

Xây dựng bộ phân tích cú pháp tiếng Anh trong hệ dịch tự động Anh-Việt :

L luận văn ThS / Lê Anh Cường ; Nghd. : PGS.TS. Hồ Sĩ Đàm . - H. : Khoa Công Nghệ , 2001 . - 112 tr.

Tóm tắt: Giới thiệu vị trí, vai trò của dịch máy; nêu bật tầm quan trọng của phương pháp dịch chuyên đổi với ý nghĩa là cách tiếp cận thích hợp nhất hiện nay trong việc xây dựng một hệ thống dịch tự động Anh-Việt. Tác giả đã nghiên cứu về các vấn đề liên quan đến xử lý cú pháp trong hệ thống dịch Anh-Việt bao gồm xây dựng bộ luật ngữ pháp tiếng Anh, đồng thời đưa ra những bổ sung trong phân loại ngữ pháp cho phù hợp với nhu cầu dịch máy

Chương I: Giới thiệu chung.....

- 1. 1 Thế nào là dịch máy, vai trò và vị trí
- 1.2 Lịch sử của dịch máy
- 1.3 Các chiến lược dịch máy cơ bản.....
 - 1.3.1 Dịch trực tiếp.....
 - 1.3.2 Dịch chuyên đổi.....
 - 1.3.3 Dịch liên ngữ.....
- 1.4 Một số tiếp cận mới
- 1.4.1 Dịch máy dựa trên thống kê.....15
- 1.4.2 Dịch máy dựa trên ví dụ
- 1.5 Phạm vi nghiên cứu của luận văn.....18

Chương 2: Phương pháp dịch chuyên đổi21

- 2.1 Sơ đồ của hệ dịch chuyên đổi 21
- 2.2 Phân tích hình thái 22
- 2.3 Phân tích cú pháp.....26
 - 2.3.1 Biểu diễn cấu trúc27
 - 2.3.2 Thuật toán phân tích.....31
 - 2.3.3 Chuyên đổi cấu trúc34
 - 2.3.4 Nhập nhằng về cấu trúc.....36
- 2.4 Phân tích ngữ nghĩa và Sinh cấu.....40
- 2.5 Tổng kết.....44

Chương 3: Phân tích cú pháp tiếng Anh trong hệ thống dịch Anh-Việt.....46

- 3. 1 Tổng quan về hệ thống dịch Anh-Việt46

3.2 Kết hợp với tiếp cận theo mẫu dịch.....	49
3.3 Lựa chọn thuật toán Earley cho phân tích	51
3.4 Phân tích thành phần cho câu có cấu trúc xấu	58
3.5 Xử lý nhập nhằng về cấu trúc	62
3.6 Tổng kết.....	67
Chương 4: Phân loại từ vựng và xây dựng bộ luật ngữ pháp.....	69
4.1 Một số đặc điểm trong phân loại ngữ pháp	70
4.2 Các lớp ngữ pháp.....	72
4.2.1 Động từ	72
4.2.2 Tính từ	75
4.2.3 Phó từ	77
4.2.4 Đại từ.....	79
4.2.5 Danh từ	81
4.2.6 Các loại khác.....	82
4.3 Xây dựng bộ luật.....	82
4.3.1 Phân mức luật	83
4.3.2 Quy (ác) xây dựng cụm	83
4.3.3 Bổ sung cấu trúc.....	
Một số luật cú pháp tiếng Anh.....	86
4.4 Tổng kết.....	94
Chương 5: Chương trình và thực nghiệm.....	96
5.1 Các cấu trúc dữ liệu chính	96
5.2 Thực nghiệm.....	99
5.3 Tổng kết.....	
Kết luận.....	103
Tài liệu tham khảo.....	105
Phụ lục	108